



# SWING

LE MATERIE



top porcelain tile  
*Made in Italy*



Dal cemento degli anni '30 al gres porcellanato moderno: Ceramica Rondine ferma il tempo e ripropone tutta l'eccleticità delle cementine con:

## SWING

Gres Porcellanato Ad Impasto Colorato • Full Body Coloured Porcelain Stoneware • Grès Porcelainé A Pâte Colorée  
Durchgefärbtes Feinsteinzeug • Gres Porcelánico De Pasta Colorada • Керамогранит Из Цветной Смеси

**FROM THE CEMENT**  
*born in the 30s to the modern porcelain stoneware: Ceramica Rondine stops the time and proposes all the versatility of the cement tiles with the Swing series.*

**DU CIMENT DES**  
*années 30 au grès cérame moderne: Ceramica Rondine arrête le temps et propose toute la polyvalence des carreaux de ciment avec la série Swing.*

**VOM IN DEN 30ER**  
*Jahren geborenen Portlandzement bis zum modernen Feinsteinzeug: Ceramica Rondine hält die Zeit an und schlägt die Vielseitigkeit der Zementfliesen vor.*

**ОТ ЦЕМЕНТА**  
*30-х до современных фарфоровых керамических изделий: Ceramica Rondine останавливает время и предлагает всю эклектичность цементной плитки с Swing*



## CONTENTS

### FOCUS ON

**P. 38**  
DISTANZIALE E  
CONICITÀ  
SPACER & TAPER

**P. 39**  
RAGGIO DI  
CURVATURA  
RADIUS OF  
CURVATURE



**BEIGE MULTICOLOR**  
ALMOND

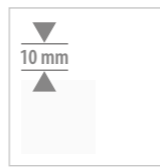


**NIGHT&DAY**  
ICE



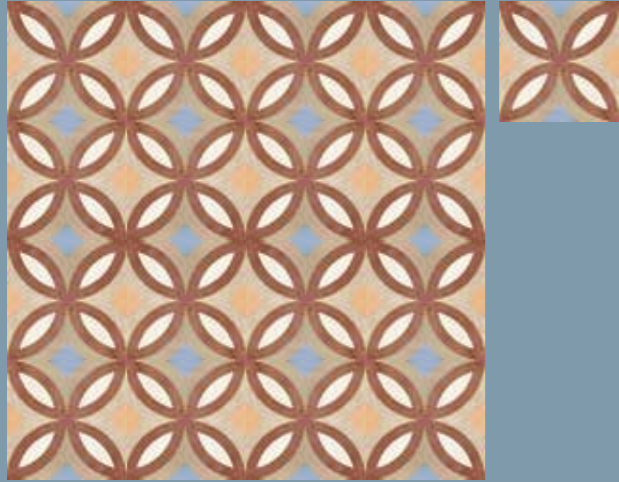
**STILE E CARATTERE UNICO**  
WHITE, GREY, DARK

# BEIGE MULTICOLOR

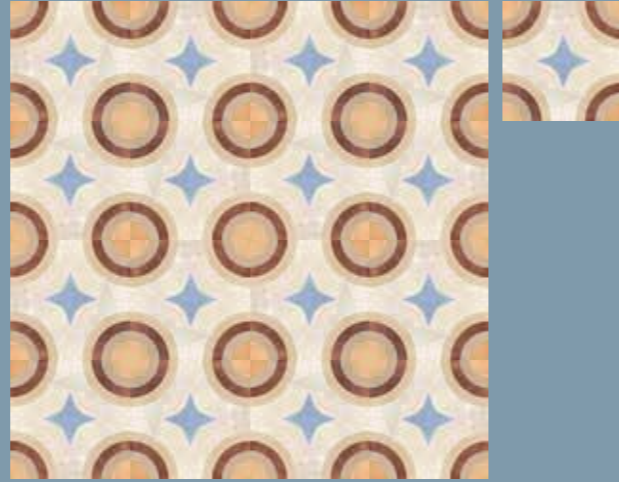


20,3x20,3  
8"x8"

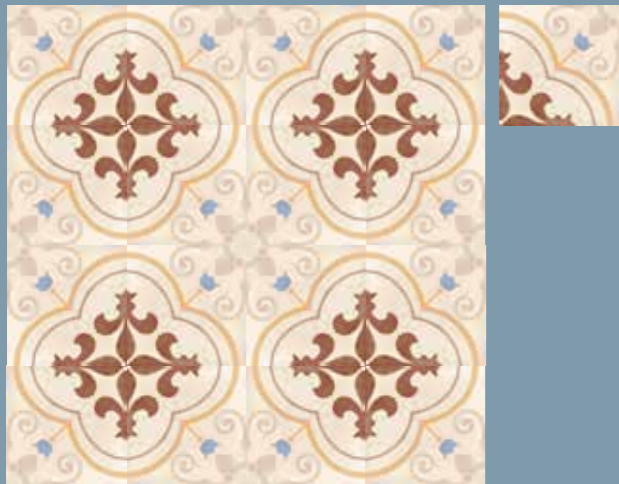
BEIGE MULTICOLOR 01



BEIGE MULTICOLOR 02



BEIGE MULTICOLOR 03



BEIGE MULTICOLOR 04



BEIGE MULTICOLOR MIX



ALMOND





QUARZI BEIGE 30x60 - 12"x24"

BEIGE MULTICOLOR 64

GREENWOOD NOCE STRONG 24X120 - 9 1/2"x48"

QUARZI BEIGE 60x60 - 24"x24"



## BEIGE MULTICOLOR 04

Forme, materie, colori per spazi che emozionano

*Forms, materials and colours for inspiring spaces*

*Des formes, des matières et des couleurs pour susciter l'émerveillement*

*Formen, Materialien und Farben für ein gefühlsvolles Ambiente*

*Формы, текстуры и цвета для пространств, пробуждающих эмоции*



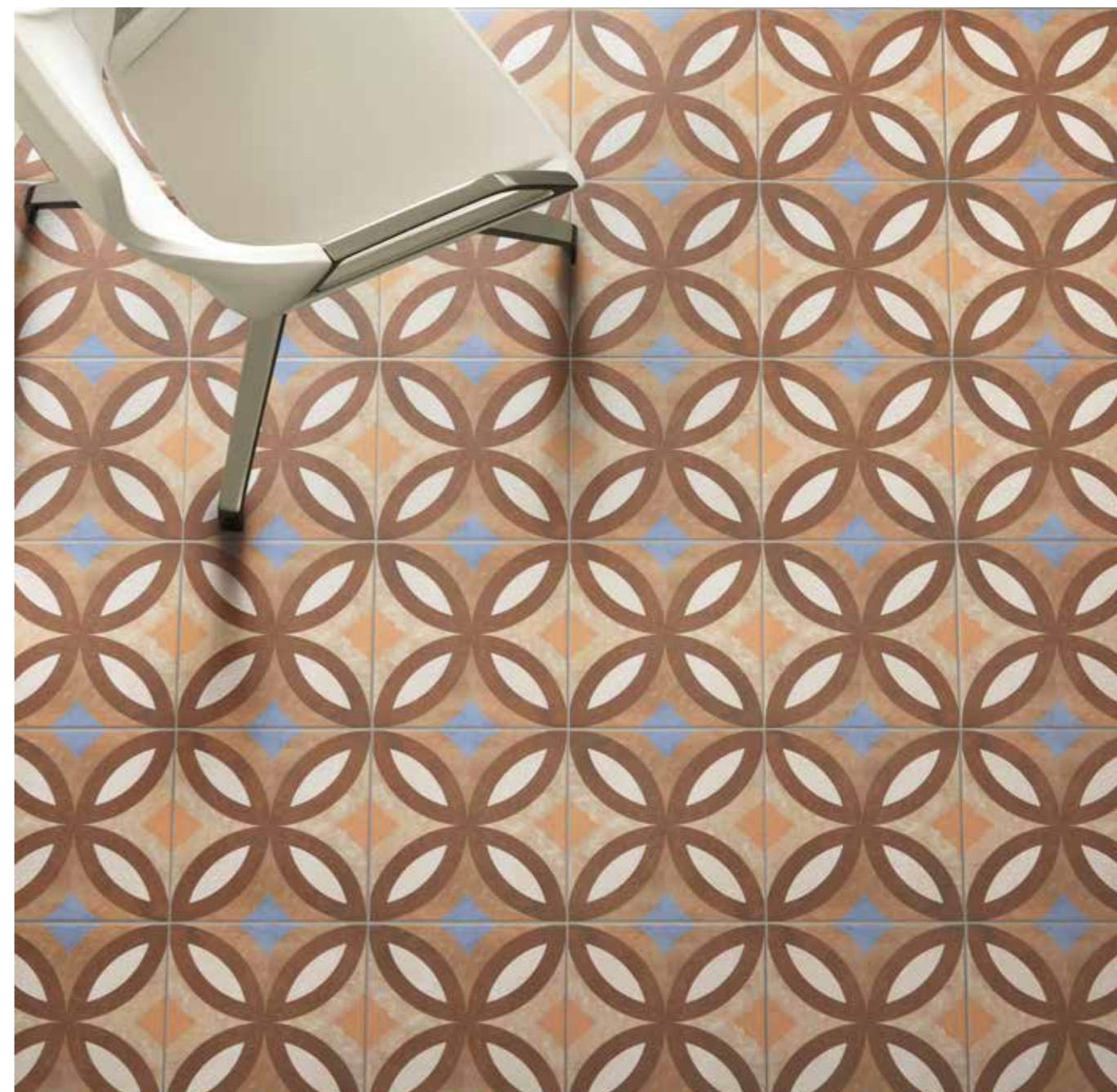
**BEIGE MULTICOLOR 01**  
 Con Swing anche soluzioni di posa estremamente semplici riescono a trasformarsi in pavimenti dal grande impatto visivo.

*With Swing, even the simplest tiling layout solutions can transform into floors with a strong visual impact.*

*Avec Swing, les solutions de pose de carrelage extrêmement simples peuvent se transformer en pavements faisant une forte impression visuelle.*

*Mit Swing verwandeln sich auch besonders einfache Verlegungslösungen in Böden von unglaublich starker visueller Wirkung.*

*Даже при самых простых способах укладки плитка Swing позволяет создать очень эффектное напольное покрытие.*



*Swing offers endless possibilities, stunning juxtapositions of materials and bold colour schemes to recreate diverse environments but always full of elegance and style thanks to its extraordinary versatility*

*Les possibilités infinies, les combinaisons de matériaux magnifiques et les associations chromatiques audacieuses permettent à Swing de recréer des environnements toujours plus variés, mais aussi plein d'élégance et de style, grâce à son extraordinaire éclectisme*

*Zahllose Möglichkeiten, faszinierende Materialkombinationen, kühne Farbarrangements: Mit der Swing-Serie lassen sich dank ihrer Vielseitigkeit Atmosphären erschaffen, die stets originell sind und zugleich unglaublich elegant und stilvoll.*

*Бесконечные возможности, изумительные комбинации текстур, смелые цветовые сочетания: Swing позволяет создавать неповторимые, необычайно элегантные и стильные пространства благодаря своей исключительной универсальности*



## BEIGE MULTICOLOR 02

Infinite possibilità, affascinanti accostamenti materici, audaci abbinamenti cromatici, Swing permette di ricreare ambienti sempre diversi, ma ricchi di eleganza e stile, grazie alla sua straordinaria versatilità



SWING ALMOND 20,3x20,3 - 8"x8"

ICC ROYAL BLUE 60x60 - 24"x24"





*The summery colours featured in Swing Beige Multicolor provide the perfect solution for your living and entertaining areas, creating sparkling and cheerful yet stylish and elegant spaces*

*Les couleurs d'été de Swing Beige Multicolor constituent la solution parfaite pour vos espaces de vie, en créant une atmosphère vive et chaleureuse sans renoncer au style et à l'élégance*

*Die sommerlichen Farben von Swing Beige Multicolor sind die perfekte Lösung für Ihre Empfangsbereiche und kreieren sehr lebendige und fröhliche Umgebungen, die keine Kompromisse beim Stil oder der Eleganz eingehen.*

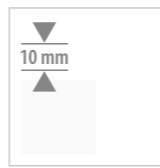
*Летние цвета плитки Swing Beige Multicolor - это идеальное решение для ваших помещений для приема, поскольку они создают необычайно оживленную и радостную атмосферу и в то же время придают пространству стильный и элегантный вид*



## BEIGE MULTICOLOR 03

I colori dell'estate di Swing Beige Multicolor rappresentano la perfetta soluzione per i vostri spazi d'accoglienza, creando atmosfere di grande vivacità e allegria senza rinunciare a stile ed eleganza

# NIGHT&DAY



20,3x20,3  
8"x8"

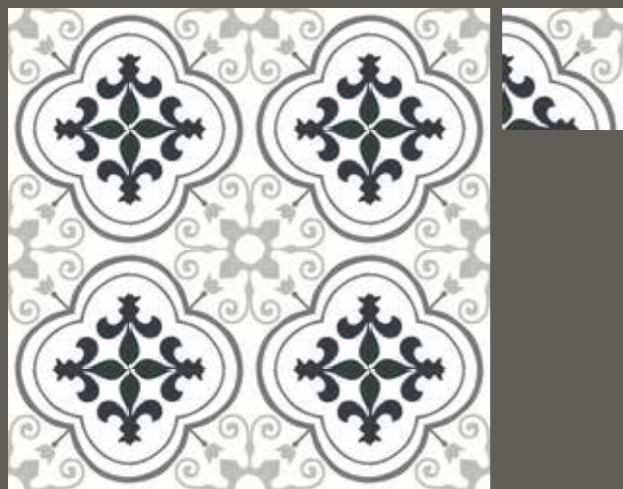
NIGHT&DAY 01



NIGHT&DAY 02



NIGHT&DAY 03



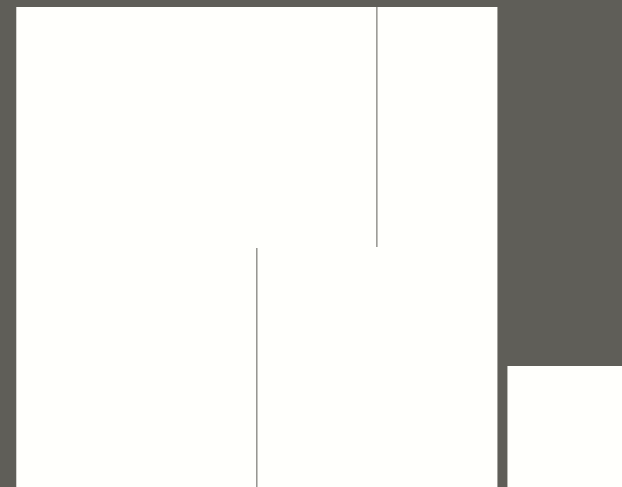
NIGHT&DAY 04



NIGHT&DAY CARPET MIX



ICE



## NIGHT&DAY CARPET MIX

Pareti scenografiche disegnano quinte che danno vita a un bagno sorprendentemente luminoso e di classe.

*Stunning walls create surprisingly luminous and classy bathroom designs.*

*Les murs à effets scénographiques créent un décor qui donne vie à une salle-de-bain et lui confère une incroyable luminosité et une grande élégance.*

*Aussagekräftige Wände erschaffen Hintergründe, die überraschend helle und ästhetische Badezimmer entstehen lassen.*

*Благодаря впечатляющему оформлению стен, напоминающих кулисы, ванная комната становится удивительно светлой и стильной.*



SWING ICE 20,3x20,3 - 8"x8"



SWING ICE 20,3x20,3 - 8"x8"

NIGHT&DAY 01

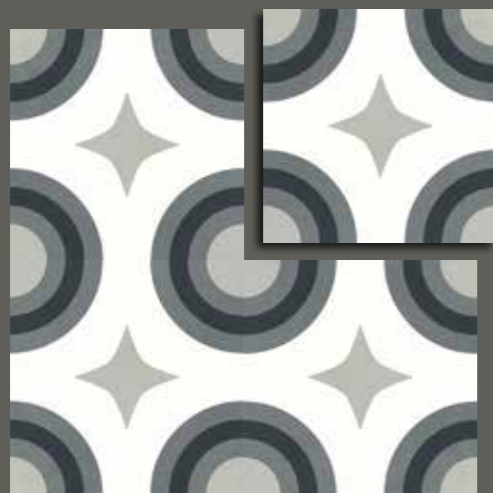


*In line with the latest trends, Swing allows you to recreate typical 1970s solutions, for relaxing spaces with the sense of movement characteristic of Optical Art*

*Pour suivre les dernières tendances, Swing permet de recréer les solutions caractéristiques des années 1970 avec des ambiances relaxantes typiques de l'Op-Art, qui donnent l'impression de mouvement*

*Ganz im Einklang mit den aktuellsten Trends lassen sich mit Swing typische 70er-Jahre Dessins nachahmen, die ein entspannendes Flair versprühen, das ein Gefühl der Bewegung erweckt, wie es für die Op-Art typisch war.*

*В соответствии с самыми актуальными тенденциями Swing дает возможность повторить решения, типичные для 70-х гг., и получить расслабляющие помещения в стиле оптического искусства, которые создают впечатление движения*



## NIGHT&DAY 02

In linea con le tendenze più attuali, Swing consente di replicare soluzioni tipiche degli anni '70, con ambienti rilassanti, che creano l'impressione di movimento, caratteristici dell'Optical Art



OXYD DARK 60x60 - 24"x24"

NIGHT&DAY 03



## NIGHT&amp;DAY 04

Rivestendo porzioni di pareti con Swing è possibile dare nuova vita al proprio bagno.



*Covering portions of the walls with Swing tiles allows you to breathe new life into the bathroom.*

*En utilisant Swing sur des portions de mur, il est possible de donner une nouvelle vie à votre salle-de-bain.*

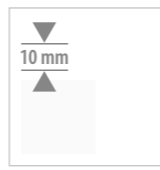
*Durch die Neugestaltung von Wandabschnitten mit Swing hauchen Sie Ihrem Bad neues Leben ein.*

*Отделав фрагменты стен плиткой Swing, вы подарите своей ванной комнате новую жизнь.*



NIGHT&DAY 04 20,3x20,3 - 8"x8"

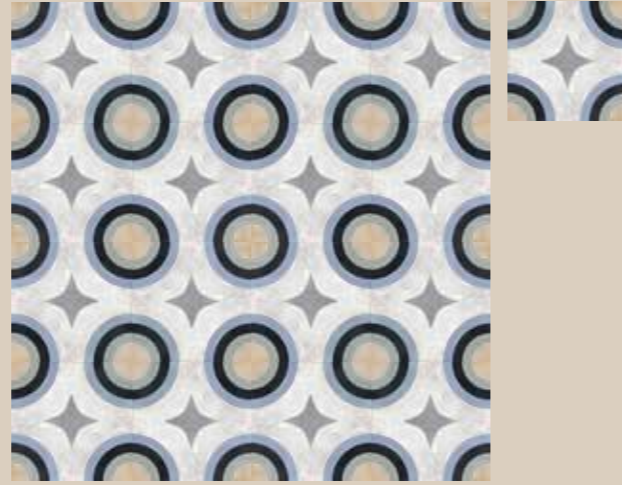
# BLUE



BLUE 01



BLUE 02



BLUE 03



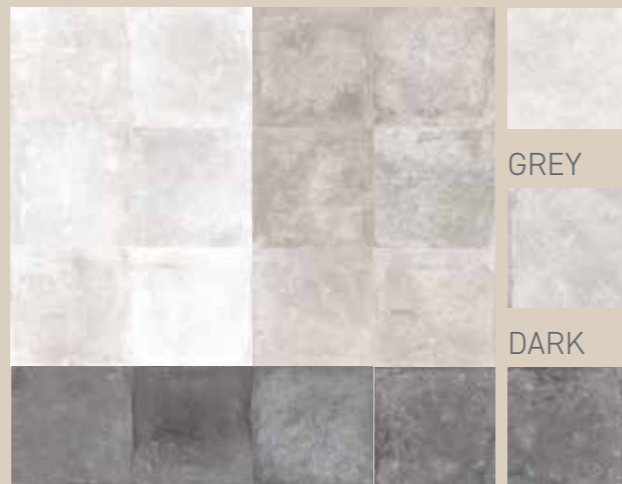
BLUE 04



BLUE MIX



WHITE



GREY

DARK





## BLUE 01

La posa combinata di più effetti materici, crea dinamicità e, grazie all'attenta selezione di tinte dai toni leggeri, non rischia di stancare nel tempo.



*Laying a combination of tiles in different materials creates a dynamic effect and, thanks to a careful selection of light tones, there is no danger of getting tired of your choice over time.*

*La pose combinée de plusieurs effets de matières crée un dynamisme et, grâce à une sélection soignée de teintes légères, vous ne risquez pas de vous en lasser avec le temps.*

*Die Kombination verschiedener materieller Abschnitte verleiht dem Interieur Dynamik und dank der sorgfältigen Auswahl leichter Farbtöne sieht man sich im Laufe der Zeit nicht daran satt.*

*Комбинированная укладка плитки разных текстур создает динамичность, а благодаря тщательному отбору цветов легких оттенков она не надоеет со временем.*



DECAPÈ NATURAL 20x120 - 8"x48"



VOLCANO WHITE 80x80 - 31 1/2"x31 1/2"

*The kitchen is the perfect space to be daring with shapes and colours, and Swing allows you to do that in simple and fun ways thanks to its endless possible combinations.*

*Dans votre cuisine, vous pouvez oser les formes et les couleurs et Swing permet de le faire de façon simple et divertissante grâce à son infinité de combinaisons possibles.*

*In der Küche darf man ruhig etwas Mut zeigen und mit den Formen und Farben von Swing geschieht dies dank der zahllosen Kombinationsmöglichkeiten auf einfache und unterhaltsame Weise.*

*На кухне вы можете смело экспериментировать с формами и цветами: плитка Swing предлагает бесконечное число комбинаций и дает возможность сделать этот процесс простым и интересным.*



## BLUE 02

*In cucina si può senz'altro osare con forme e colori e Swing permette di farlo in modo semplice e divertente, grazie alle infinite combinazioni possibili.*



## BLUE 03

Le travi a vista in legno massello, il "tappeto" creato con Swing Blue, che rimanda ad epoche passate, rendono intrigante questo living dal gradevole gusto vintage.

*The exposed solid wood beams and the "carpet" effect created with Swing Blue produce an old world atmosphere, turning this living area into a charming space with a delightful vintage flavour.*

*Les poutres apparentes en bois massif et le « tapis » créé à partir du Swing Blue qui renvoie au passé rendent votre salon intrigant et lui confère une jolie touche vintage*

*Sichtbare Balken aus Massivholz und der von Swing Blue kreierte „Teppich“, der den Esprit vergangener Zeiten auferstehen lässt, macht diesen Wohnbereich mit feinem Vintage-Charme besonders faszinierend.*

*Открытые балки из массива дерева и "ковёр" из Swing Blue, напоминающий об ушедших эпохах, придают этому жилому помещению с приятной винтажной ноткой интригующий вид.*





*This is the perfect space to give free rein to your imagination and create decorative features with Swing tiles, using diverse combinations of materials, surfaces and colours and transforming a kitchen into your very own kitchen.*

*Les décors de Swing trouvent ainsi parfaitement leur place en libérant leur fantaisie grâce à des combinaisons de matériaux, de surfaces et de couleurs toujours différents qui font de la cuisine, votre cuisine.*

*Die Dekors von Swing finden hier ihren perfekten Platz, indem der Fantasie mit originellen Material-, Oberflächen- und Farbkombinationen freien Lauf gelassen wird, die DIE Küche zu IHRER Küche machen.*

*Декоративные элементы Swing находят здесь свое идеальное применение: они дают простор фантазии и позволяют создавать самые разнообразные сочетания текстур, поверхностей и цветов, которые превратят просто кухню в вашу кухню.*



## BLUE 04

I decori di Swing trovano qui la perfetta sistemazione, liberando la fantasia ad abbinamenti di materie, superfici e colori sempre diversi che trasformano una cucina, nella vostra cucina.

## DISTANZIALE E CONICITÀ - SPACER & TAPER

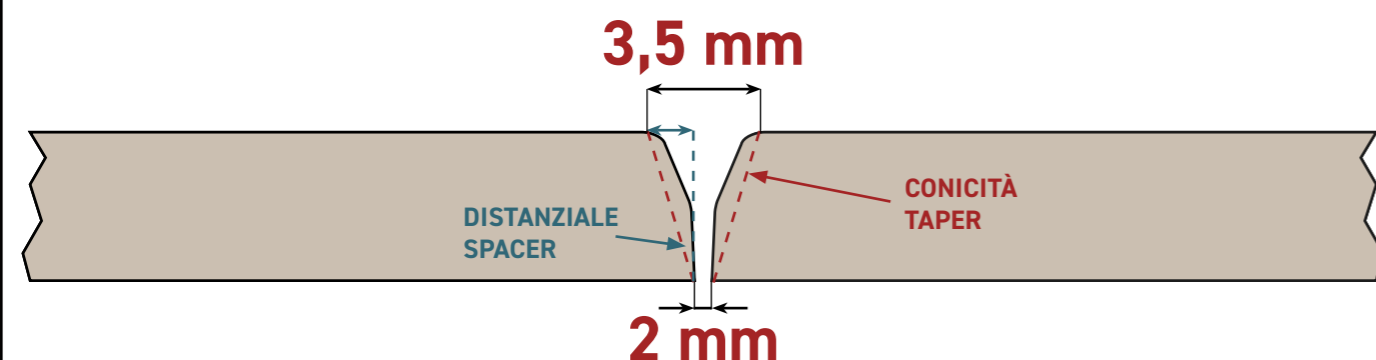
Piastrella tradizionale, prodotta col distanziale, per evitare che eventuali contatti in linea producano scheggiature dei bordi, e conicità per agevolare l'estrazione del manufatto dagli stampi.

Traditional tile made with a spacer to prevent chipping of the edges due to contact, and with tapering to facilitate tile extraction from the moulds.

Carrelage traditionnel réalisé avec des entretoises pour éviter que des contacts éventuels adaptés n'ébrèchent les bords et des formes coniques pour faciliter l'extraction du carreau de son moule.

Traditionelle Fliese, hergestellt mit Abstandhalter, um zu verhindern, dass eventuelle Kontakte die Ränder zersplittern können und mit Konizität, um das Entnehmen des Produkts aus der Form zu erleichtern.

Традиционная плитка изготавливается с использованием распорной детали во избежание сколов краев при возможных соприкосновениях на линии и с конусностью, чтобы упростить извлечение изделия из пресс-форм.



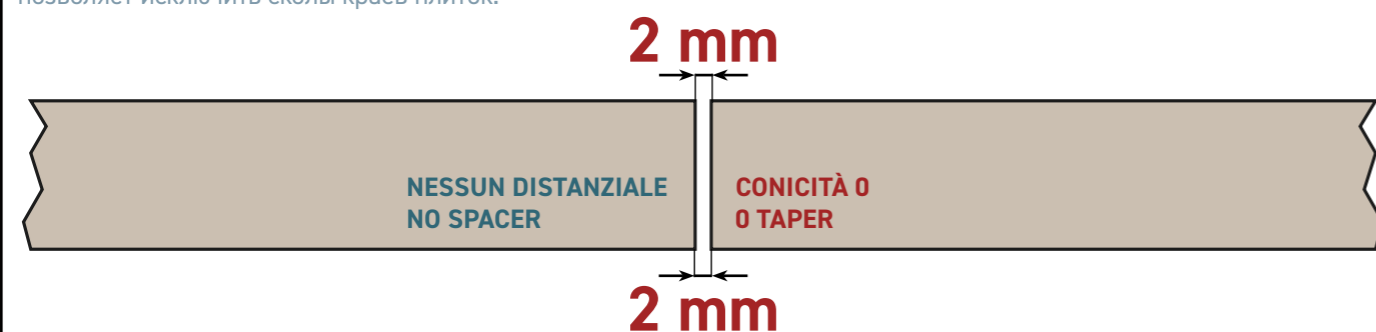
Piastrella Swing prodotta con tecnica innovativa, senza conicità e senza distanziale, che consente comunque di non avere scheggiature dei bordi fra le piastrelle.

Swing tile made with an innovative technique, without tapering or a spacer but which still makes it possible not to have chipping of the edges between the tiles.

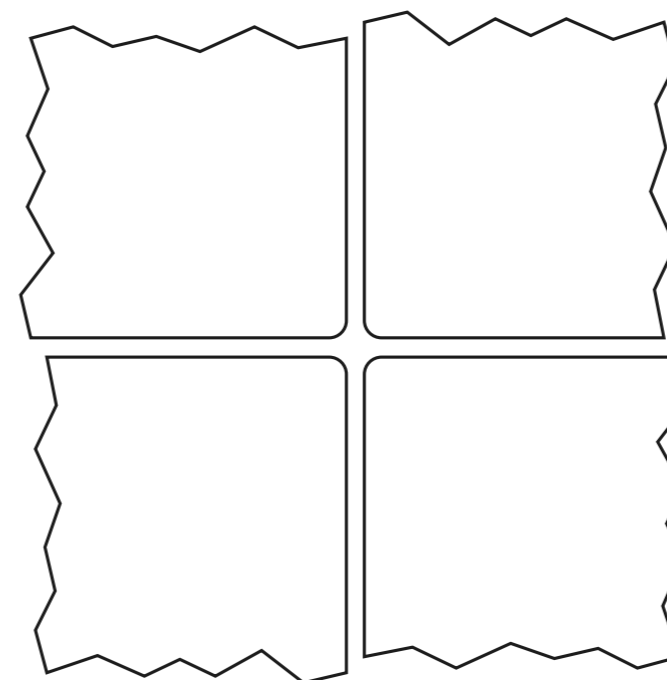
Le carrelage Swing réalisé grâce à une technique innovante, sans formes coniques et sans entretoises, permet néanmoins d'éviter les brèches sur le bord des carrelages.

Technisch innovativ hergestellte Fliese aus der Swing-Serie ohne Konizität und ohne Abstandhalter, die dennoch das Splintern der Ränder zwischen den Fliesen verhindern.

Плитка Swing изготавливается инновационным методом, без конусности и без распорной детали. Такой метод также позволяет исключить сколы краев плиток.



## RAGGIO DI CURVATURA - RADIUS OF CURVATURE



Piastrella tradizionale, prodotta con raggio di curvatura di 1-2 mm, per ridurre la scheggiatura degli angoli

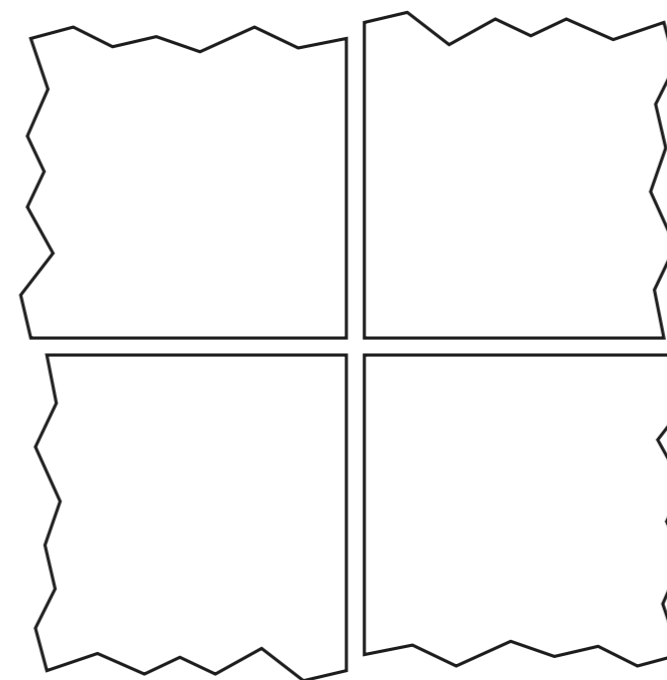
Traditional tile made with a radius of curvature of 1-2 mm to reduce chipping of the corners

Carrelage traditionnel muni d'un rayon de cintrage de 1 à 2 mm pour réduire le risque que les coins ne s'ébrèchent.

Traditionelle Fliese mit Krümmungsradius von 1-2 mm, um das Zersplittern der Ecken zu reduzieren.

Традиционная плитка изготавливается с радиусом скругления 1-2 мм, чтобы уменьшить сколы углов

### CURVATURA TRADIZIONALE NORMAL CURVATURE



Piastrella Swing, prodotta con raggio di curvatura 0, per conferire al prodotto l'aspetto estetico tipico delle cementine

Swing tile made with a radius of curvature of 0 mm to produce the typical appearance of cement tiles

Carrelage Swing réalisé avec un rayon de cintrage de 0 mm pour conférer au produit l'aspect esthétique typique des carreaux-ciments (« cementine »)

Fliese aus der Swing-Serie mit Krümmungsradius von 0, um dem Produkt das typische Aussehen einer Zementfliese zu verleihen

Плитка Swing изготавливается с нулевым радиусом скругления, благодаря чему изделие приобретает вид, характерный для плитки "cementine"

### CURVATURA ZERO ZERO CURVATURE

SWING ALMOND



**63** 20,3X20,3

**GRAFICHE DIVERSE**

DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")



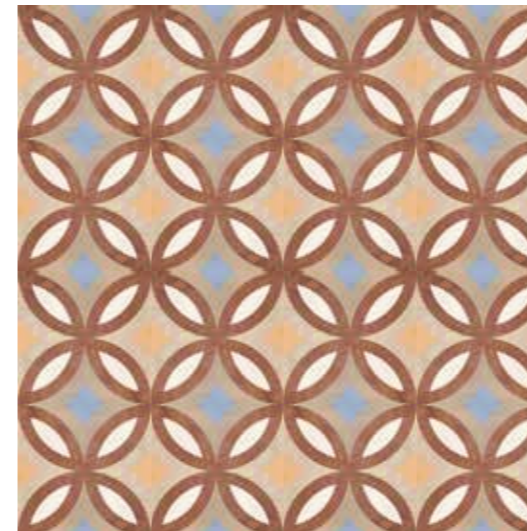
PIASTRELLA CON DISCRETA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA

Tiles with moderate shade and aspect variation  
Carreaux avec moderate différence de nuance et structure  
Fliesen mit gemäßigt unterschiedlichen Tonalitäten und Muster  
Плитка с умеренным изменением оттенка и рисунка

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M <sup>2</sup> /BOX	KG/M <sup>2</sup>	BOX/ PALLET	M <sup>2</sup> / PALLET	KG/ PALLET	CODICE PREZZO
20,3x20,3 (8"x8")	Φ9 mm	30	1,24	20,17	60	74,4	1053	■ M337
Decoro Cementine 20,3x20,3 (8"x8")	Φ9 mm	30	1,24	20,17	60	74,4	1053	■ M365

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)

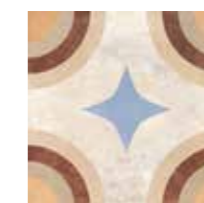
BEIGE MULTICOLOR 01



1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

BEIGE MULTICOLOR 02



1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

BEIGE MULTICOLOR MIX



PIASTRELLA CON NOTEVOLE VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA

Tiles with random shade and aspect variation  
Carreaux avec différence aléatoire de nuance et structure  
Fliesen mit zufällig unterschiedlichen Tonalitäten und Muster  
Плитка с произвольным изменением оттенка и рисунка

19 SOGGETTI  
(30pz random per scatola)

19 PATTERNS  
(30 random pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

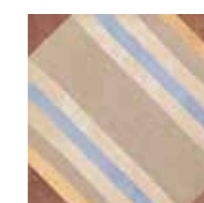
BEIGE MULTICOLOR 03



1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

BEIGE MULTICOLOR 04



1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

WHITE



**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

GREY



**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

DARK



**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

**63** 20,3X20,3

**GRAFICHE DIVERSE**

DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



PIASTRELLA CON DISCRETA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA

Tiles with moderate shade and aspect variation  
Carreaux avec moderate différence de nuance et structure  
Fliesen mit gemäßigt unterschiedlichen Tonalitäten und Muster  
Плитка с умеренным изменением оттенка и рисунка

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M <sup>2</sup> /BOX	KG/M <sup>2</sup>	BOX/ PALLET	M <sup>2</sup> / PALLET	KG/ PALLET	CODICE PREZZO
20,3x20,3 (8"x8")	ϕ9 mm	30	1,24	20,17	60	74,4	1053	■ M337
Decoro Cementine 20,3x20,3 (8"x8")	ϕ9 mm	30	1,24	20,17	60	74,4	1053	■ M365

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)

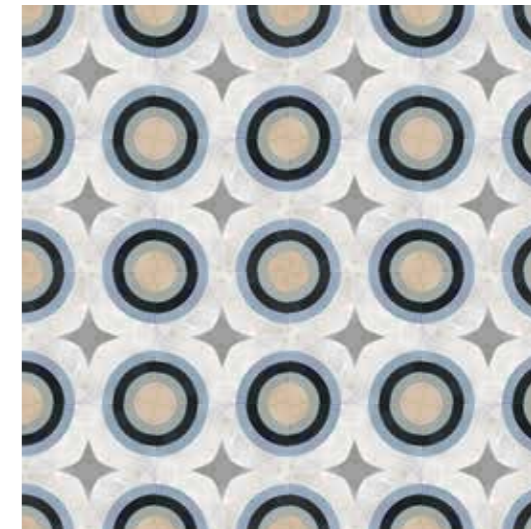
BLUE 01



**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

BLUE 02



**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

BLUE MIX



**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")



PIASTRELLA CON NOTEVOLE VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA

Tiles with random shade and aspect variation  
Carreaux avec différence aléatoire de nuance et structure  
Fliesen mit zufällig unterschiedlichen Tonalitäten und Muster  
Плитка с произвольным изменением оттенка и рисунка

19 SOGGETTI  
(30pz random per scatola)

19 PATTERNS  
(30 random pieces per box)

BLUE 03



**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

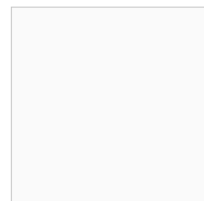
BLUE 04



**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

SWING ICE



**63** 20,3X20,3

**GRAFICHE DIVERSE**  
DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M <sup>2</sup> /BOX	KG/M <sup>2</sup>	BOX/ PALLET	M <sup>2</sup> / PALLET	KG/ PALLET	CODICE PREZZO
20,3x20,3 (8"x8")	ϕ9 mm	30	1,24	20,17	60	74,4	1053	■ M337
Decoro Cementine 20,3x20,3 (8"x8")	ϕ9 mm	30	1,24	20,17	60	74,4	1053	■ M365

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)

NIGHT&DAY CARPET



**V4** PIASTRELLA CON  
NOTEVOLE VARIAZIONE  
DI TONO E GRAFICA

Tiles with random shade and aspect  
variation  
Carreaux avec différence aléatoire de  
nuance et structure  
Fliesen mit zufällig unterschiedlichen  
Tonalitäten und Muster  
Плитка с произвольным изменением  
оттенка и рисунка

19 SOGGETTI  
(30pz random per scatola)

19 PATTERNS  
(30 random pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

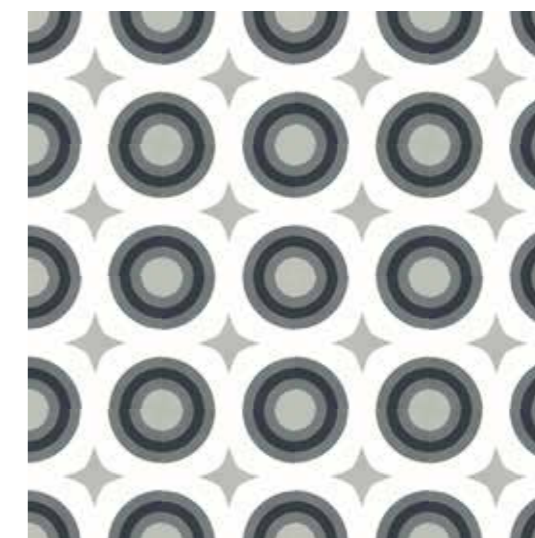
NIGHT&DAY 01



1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

NIGHT&DAY 02



1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

NIGHT&DAY 03



1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")

NIGHT&DAY 04



1 SOGGETTO  
1 PATTERN  
(30pz per scatola  
30 pieces per box)

**J87158**  
20,3x20,3 (8"x8")



## CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

**Premessa**

La norma UNI EN 14411 - “Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura” - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

**Posa**
Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa. Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d’uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d’arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo. Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinate o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolar modo per il gres porcellanato. La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell’angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d’uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. pera i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1). Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Posa

**Stuccatura e pulizia dopo posa**

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare.

Per le superfici levigate, satinate o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall’azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...).

Con l’utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l’utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere.

Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l’acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l’utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l’acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all’altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere.

Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all’azione disincrostante anche un’efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l’utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d’uso. Per l’impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l’aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10.

L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella.

E’bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Posa

**Manutenzione ordinaria**

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l’utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

Posa

## LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Posa

**Introduction**

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles.

Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Posa

**Laying**

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying.

The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface.

The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Posa

**Grouting and cleaning after laying**

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracyte, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing.

With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water.

A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove.

Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning.

For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer’s instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles.

The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

**Standard maintenance**

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

Posa

### CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

Posa

**Préambule**

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

**Pose**

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d’éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d’utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s’assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l’art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l’angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l’utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Posa

**Jointoiment et nettoyage après pose**

L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l’action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n’est pas possible d’utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d’utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l’aide d’une éponge et de beaucoup d’eau, l’excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d’éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu’à ce que l’eau de lavage soit limpide. Il est utile d’utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l’eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d’une partie à l’autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l’aide d’une solution d’eau et d’acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l’élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s’agit d’un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d’application particuliers, dans le cas où l’on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l’application d’un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d’utilisation. Pour l’utilisation de ces produits, veiller à toujours s’adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l’aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Posa

**Entretien courant**

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d’effectuer le nettoyage quotidien à l’aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d’effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l’encre, de la rouille ou d’autres produits hautement pénétrants. Pour l’entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l’utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

Posa

## RATSchLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

**Vorwort**

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung” – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Posa

**Verlegen**

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untiglbaren Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

**Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen**

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepufferter Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

**Instandhaltung und Pflege**

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite [www.filachim.it](http://www.filachim.it).

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP**

**Вступление**

Стандарт UNI EN 14411 "Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

**Укладка**

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

**Заделка швов и очистка после укладки**

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытному высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

**Повседневный уход**

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте [www.filachim.com](http://www.filachim.com).

**prima before**

**dopo after**

For flooring and wall cladding using formats with sides of over 60 cm, **Ceramica Rondine** recommends the use of **Raimondi** levelling spacers: **Levelling System** and **AndalSystem** which make it easy for you to:

- Ensure that the laid surface is entirely flat
- Maintain the desired position for each tile
- Reduce laying time

Levelling spacers for tiles enable you to create level flooring in a quick and easy way.

Take a look at the video on the *Ceramica Rondine Youtube channel: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

Pour le revêtement de sols et murs à l'aide d'un carrelage dont un côté dépasse les 60 cm, **Ceramica Rondine** conseille d'utiliser les cales de nivellement proposées par **Raimondi: Levelling System** et **AndalSystem** qui permettent facilement de :

- Nivelier parfaitement la surface posée
- Conserver l'emplacement souhaité pour chaque carreau
- Réduire le temps de pose

Les cales de nivellement pour carreaux permettent d'obtenir des sols nivelés en toute simplicité et avec rapidité.

Regardez la vidéo de démonstration sur la chaîne Youtube de *Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

Zur Verkleidung von Fußböden und Wänden mit Formaten, deren obere Seite 60 cm misst, empfiehlt **Ceramica Rondine** die Nutzung von nivellierenden Abstandshaltern von **Raimondi**: Mit dem **Levelling System** und **AndalSystem** ist es möglich:

- die verlegte Oberfläche perfekt eben zu machen.
- die gewünschte Position jeder Fliese beizubehalten.
- die Verlegzeiten zu reduzieren.

Die nivellierenden Abstandshalter für Fliesen stellen ein einfaches und schnelles System dar, nivellierte Fußböden zu verlegen.

Sehen Sie sich das *Demo-Video auf dem Youtube-Kanal von Ceramica Rondine an: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

Per il rivestimento di pavimenti e pareti mediante formati con lato superiore a 60 cm, **Ceramica Rondine** raccomanda di affidarsi al distanziatore livellante proposto da **Raimondi: Levelling System** e **AndalSystem** che consente facilmente di:

- Rendere perfettamente planare la superficie posata
- Mantenere la posizione desiderata di ogni piastrella
- Ridurre i tempi di posa

I distanziatori livellanti per piastrelle, rappresentano un sistema che permette di ottenere pavimenti livellati con semplicità e rapidità.

Guarda il video dimostrativo sul canale Youtube di *Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

Для отделки полов и стен плиткой с длиной одной из сторон более 60 см **Ceramica Rondine** рекомендует воспользоваться выравнивающими распорками, которые предлагает **Raimondi: Levelling System** и **AndalSystem** позволяють легко:

- Создать идеально ровную керамическую поверхность
- Сохранить желаемое расположение каждой плитки
- Сократить время укладки

Выравнивающие распорки для плитки представляют собой систему, которая позволяет легко и быстро получить ровную поверхность пола.

Посмотрите демонстрационный видеоролик на канале Youtube, подготовленный *Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

I colori rappresentati in questo catalogo sono puramente indicativi e possono differire dai reali colori delle piastrelle

The colors of the tiles shown in this brochure may not match exactly those of the real tiles.

I dati che fanno riferimento a imballi e pesi degli articoli sono aggiornati al momento della stampa, possono quindi subire variazioni successivamente.









Data referring to the packing weight and content per box ar updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered.

**SP**

**PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.**  
**SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.**  
**PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.**  
**SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN**  
**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПОДДАЮЩИЕСЯ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ**

**• Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками**

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES  
 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA PHYSICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRIPTE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORMVORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI VALUES VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ
 Resistenza chimica Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia al ataque químico ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикатов и добавок для бассейнов	GLA GHA GA
 Assorbimento d'acqua Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnahme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,13%
 Resistenza alla flessione Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm <sup>2</sup>	53,1 N / mm <sup>2</sup>
 Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsicher No presentan gelivación Морозостойка
 Resistenza alle macchie Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Classe ≥ 3 Classe ≥ 3 Класс ≥ 3	Classe 5 Class 5 Classe 5 Classe 5 Classe 5 Класс 5
 Durezza di Mohs Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Moh'sche Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	6
 Resistenza allo scivolamento (coefficiente di attrito) Slip resistance (coefficient of friction) Résistance au glissement (coefficient de friction) Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) Спротивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130  Scof (ASTM-C1028)  Dcof  BS 7976-2 Pendulum	Attrito soddisfacente Satisfactory friction Friction satisfaisante Befriedigende Reibung Roce satisfactorio Удовлетворительный коэффициент трения	R 10  DRY 0,75 WET 0,61  WET 0,45  DRY 45 WET 26
 Resistenza all'abrasione Abrasion resistance Resistencia a la abrasion Abriebfestigkeit Resistencia a la abrasión УСТОЙЧИВОСТЬ К ИСТИРАНИЮ	Classificazione Interna  Internal Classification System	Piastrelle smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V	ICE 5  WHITE 5  GREY 4  DARK 4  ALMOND 5

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varie tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.  
 All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span (determined by international law) in several production runs, therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.  
 Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indication des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.

